

本版关注



《桃之夭夭》:在诗文词句之间窥探传统花卉之美

中国出版传媒商报讯 结合科学与中国传统文化,交融古代与现代博物学视角,《桃之夭夭》给我们带来了认识传统花卉的一种全新视角。该书为“格物小事记”中的一本,四色图文相配,以生态和文化两方面视角,对于人们身边触手可及的动植物,重新予以诠释。对迎春、桃花、樱花、海棠、蔷薇、蜀葵、石榴等这些传统花卉,书中详述了她们中文名字的由来,记录了她们在诗词歌赋里传递的悲喜忧伤,以及古

人与她们情感交织的典故,此外,亦披露了作者与她们邂逅相遇的故事。这些内容,或清新,或厚重,同时兼具现代都市生活的情调和传统经典的美。

该书文字读来小资情调,每一段内容不长,阅读轻松,适合读者在咖啡馆里头,或者午后晒着太阳读上一段。梧桐和合欢是爱情树,桃花象征小妖精,黑色的甲虫被喻为“鬼仙”……伴随着文字的引领,让我们得以重拾身边的美好和大自然的诗情画意。(晓静)

《桃之夭夭——花影间的曼妙旅程》王辰著/商务印书馆2015年7月版/40.00元

《新华语典》:集录民众智慧 典藏语汇精华

关键词 温端政 辞书 学术 语汇

《新华语典》是“新华”辞书家族又一新成员,意在同《新华字典》《新华词典》相配合,从字、词、语的不同角度,全方位展示现代汉语的面貌。

■乔永(编辑)

温端政先生是商务印书馆的老作者,上世纪80年代中期在我馆出版了“汉语知识丛书”中的《谚语》《歇后语》两本书,同时,还出版了《汉语谚语小词典》。此后,温先生一直笔耕不辍,在语汇的田野里耕耘。2005年底,与温先生在香港辞书学会议时他谈及了编纂《新华语典》的想法,编一本可与《新华字典》《新华词典》相配套的语典,成为经典系列辞书的一种,令人兴奋。此后与温先生沟通,讨论体例,讨论内容,讨论辞目,编《新华语典》成为我工作中最重要的事。

《新华语典》从2006年初在商务印书馆正式立项,到出版已经过去8年了。在这8年时间里,我参与了《新华语典》的立项、研讨和编写各方面的工作,经历了收集资料、试写、正式写稿和编辑加工等过程。温先生身体力行,编写语典体例、试写样条、编写稿件,最后审定稿件,特别是指导编写人员,亲力亲为,带领团队完成任务,真正做好了主编的工作。而每个参与的作者也都做了大量工作,在编写中提高了能力。

回顾几年来与温先生交往和与编纂团队合作的经过,温先生倡导的“学术研究与辞书编纂相结合”、“辞书编纂与语言材料相结合”的理念与模式,值得我们总结和学习。

学术研究与辞书编纂相结合

学术研究推动辞书编纂,辞书编纂离不开学术支撑

2007年7月,在太原召开了“首届全国汉语语汇学术研讨会”,明确了汉语里“语”性质,语汇的范围和分类系统,语义的特点和语义描写的方法等一系列问题,这次会议为《新华语典》的编写奠定了基础。在词汇史上,“语汇”和“词汇”本来是同实异名的同义词,随着语言研究的深入,把“语汇”专门用来指称“语”的“汇集”,这是非常重要的思想。从此,学术界充分展开了讨论,不断地完善新“语汇学”的理论,让更多的学者了解“语汇学”,接受“语典”的理念。越来越多的学者接受了“语汇学”的概念之后,语典编纂的意义明确了,《新华语典》的编纂也顺理成章了。

2008年2月,在体例样稿和试编写工作完成的基础上,在太原召开的《新华语典》第一次编写工作会议,全体编写人员参加,标志着准备阶段基本完成,进入了编写阶段。《新华语典》应当是一部具有原创性的严谨的辞书。我们讨论了《新华语典》的凡例、编写细则和样稿,并取得一致认识。明确了编纂的目标和要求,《新华语典》是一部中型的语汇类综合性辞书,收词范围包括成语、谚语、惯用语、歇后语,还酌收格言、名句等。

2008年7月在太原召开了《新华语典》第二次编写工作会议。这次会议主要讨论了编写过程中发现的共性问题,例如语源问题、编写例句问题等等,提出了解决办法。

2009年7月,在浙江温州举行的第二届全国汉语语汇学学术研讨会上,编写者们提交有关语典研究与编纂方面的论文,专门交流了与《新华语典》编纂有关的问题。

在编写过程中,温先生提倡语汇研究与语典编纂相结合。语汇研究属于语汇学的范畴,语典编纂属于辞书学的范畴,语典编纂既对语汇学的研究有意义,也对辞书学的研究有意义,语汇理论研究和《新华语典》编纂相互依赖,互相提高。语汇理论的研究促进语典编纂,而语典编纂的实践也回馈语汇研究进一步深入。在编纂过程中,我们每位作者发现问题,总结经验,撰写论文,与大家分享。语汇理论研究建立和完善了汉语语汇学的理论体系,既为语典编纂服务,也为语汇教学和语汇运用服务。语汇研究采用了描写法、比较法、归纳法等,探究反映语汇本质特征的规律,使人们对语汇的认识实现从感性到理性的飞跃。语典编纂汇集语汇材料,通过释义和提供书证,满足人们理解、运用和丰富语汇的需要。

目前所见的成语、惯用语、谚语等“语典”,语目收录交叉的情况比较严重,没有统一的语类划分标准。编纂者各自根据自己心目中的标准立目,不仅不同的编纂者在不同的“语典”中收条互有交叉,即使同一编纂者,在不同的语典中收条也互相重复。《新华语典》立项前,已有两种以语典命名的辞书。《汉语语典》以收成语为主,共约收9000条,而《现代汉语语典》不收成语,只收“惯用语、俗语、谚语等”,约共13000条。相比较而言,这两部辞书收词上都有欠缺,前者成语为主,后者不收成语,理论上都不成熟。《新华语典》解决了语类划分标准的问题,避免了两语典的欠缺。《新华语典》在词目收录上,取长补短,涵盖了《汉语语典》、《现代汉语语典》所收的大部分词目,真正成为了在语汇理论研究指导下编写的语典。《新华语典》为语典正名,奠定语典编纂的范式。用“语典”涵盖了一本收录成语、惯用语、歇后



温端政 著名语言学家、语汇学专家。著有《歇后语》《谚语》《中国俗语大辞典》《汉语常用语词典》《中国歇后语大词典》等著作和工具书。



《新华语典》温端政主编/商务印书馆2014年7月版/98.00元

语、谚语和名言警句的工具书,开风气之先,促进了语汇理论的发展。

语汇研究与语典编纂既相互依存又相对独立。从事语汇研究的学者需要多参加语典编纂的实践,从事语典编纂的学者,也自觉地从事语汇研究,建立起二者之间的良性互动,实现语汇研究和语典编纂双丰收,《新华语典》是典范。

辞书编纂与语料相结合

语料与语典编纂相互依存,资料收集和资料分析是语典立目和释义的前提

编写辞书的基础是语言材料。商务印书馆以《辞源》修订为依托,购买了《基本古籍库》《四库全书》和《四部丛刊》等大型电子语料。还购买了《百年百种小说》、《人民日报》等电子语料,为辞书收集语料提供了保障。除语料库外,商务印书馆几十年来出版的成语、惯用语、谚语等专著、词典和辞书,也为编写语典提供了成功的经验和坚实的资料基础。商务印书馆的“汉语语料库”,对编纂修订《辞源》、《新华成语大词典》,编纂《新华语典》功不可没。

语汇材料是一个大海。长期以来,学界对语的结构一直没有明确的标准,对“熟语”“俗语”的内涵、外延就没有明确的定义,特别是成语、惯用语、俗语等结构划界不明。《成量量化定性与大型辞书成语收词》对成语的七性分析以及与其他语汇的区别对《新华语典》收词很有帮助。成语、惯用语、谚语、歇后语的划分有了一个较为客观的标准,收词立目的情况基本上符合原来的设想。

《新华语典》以《现代汉语词典》所收语汇的释义与书证为样板,同时借鉴、参考《新华成语词典》、《新华成语大词典》等辞书的编纂体例,在继承、借鉴的基础上有所创新。《新华语典》在确定收词立目、释义、例句等三个方面做了努力。

语汇研究离不开大量的资料的整理,语典编纂更需要语料做依托,“巧妇难为无米之炊”,对于语汇理论研究和语典编纂在收集语料基础和语料进行理性分析上来说,基本上是一致的。丰富的语料为语目的设立、分合打下了基础,释义的分合都要从语料中产生。《新华语典》释义强调在语料的基础上归纳总结,所有释义既要准确,又要简明扼要。语料是释义的基础,好的语料提供了使用语的语言环境。根据这些语言环境对语的运用不同、意义不同,归纳释义,进一步划出不同的义项。

语的释义与词的释义有相同的一面,每个语目从语料中归纳释义。释义时,先解释语中的疑难字、疑难词,再解释整体的意义,方便读者理解整个语。释义具有概括性,坚持释义的概括性特点,考虑语言环境,要能涵盖住书证,否则就必须分列义项。《新华语典》突出了分析语料的做法,正确选用提示词,坚持释文的描写性和“从语料中来,到语料中去”的原则,丰富的语料在编写中起到了关键作用。做一个语目,都充分梳理分析语料环境,确定释义分合,再利用语料库求证释义。在分析语料上下足功夫,确保归纳的释义正确。释义合于词典语言的要求,能够涵盖住书证。我们往往为了一个准确语语的取舍,踌躇再三,为了一个释义的分合,遍访群书,数日不定。我编写了J、X、Y、Z四个字母中成语语目,这些都是一个辞书编纂者痛苦的也富有成就感的经历。

阐释经典也成了经典

关键词

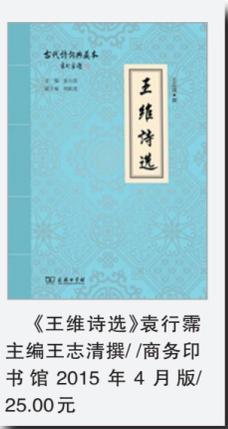
王维 诗选

■王美春(书评人)

王志清的《王维诗选》是“古代诗词典藏本”丛书中的一本,该书包括导言、选目、注释、评赏等四部分的内容,实际上属于王维诗选的评注本。选者以“阐释经典本身也要成为经典”为编撰追求之目标,并达到了普及与提高相结合,吸收前人成果与表达选者观点相结合的境界,既有普及性、可读性,又有学术性、权威性,其追求贯穿于全书。导言,凡万言,如此字数在各种选本的导言中不算多也不算少,其名曰“导言”,实为一篇论文。整篇导言,就选读王维的必要性、王维诗的特色、选本的侧重点与选目的原则等作了独有的阐述。这种阐述,平易易懂而非故作高深,却高深自见,可谓深入浅出,别具一格。尤其是将王维诗定性为“诗的诗”,具有独创性,其言之有理,持之有故。

王志清研究王维20余载,发表了王维研究论文40多篇,出版了专著《纵横论王维》,具有扎实的学术功底,可谓达到了沈德潜所说的“第一等襟抱,第一等学识”,因而选出了王维的“第一等真诗”。这本《王维诗选》选诗不多,共一百余首,仅占现存王维诗总量的近四分之一,然而,其选目精当,既考虑到王维各个创作阶段,又顾及王维诗的题材、体式、风格、成就等。正如王志清在该书导言中所说的选诗原则:“五言诗偏多,近体诗偏多,山水诗偏多,风格幽寂含蓄的诗偏多,中年时期的诗偏多”。《王维诗选》选目不多,然而,所选的诗皆为佳作,且涉及不同题材、体式、笔法、风格等,也就颇能反映出王维诗的全貌,弥补了选本的选目少之不足。其选目精当也由此可见。

古诗选本,注释必不可少,注释颇能反映出选注者的学术功底、艺术个性等。高明的选注者在注释时总是不“遇难而



《王维诗选》袁行霈主编王志清撰/商务印书馆2015年4月版/25.00元

■李培根(华中科技大学原校长)

当初我走上校长的岗位有些偶然,因为自己在行政岗位上的历练太浅。及至做了校长,再怎么历练不够,也得对学生讲话。那些套路上的话我不太会讲,那怎么办?众所周知,对于大学及其校长而言,最重要的莫过于学生。既然如此,校长就应该用自己的心去对学生讲话。

开学典礼和毕业典礼是学生们最重要的活动。进入大学,那可是人生的一件大事。大到什么程度,只要看看平均多少人送一个新生入学就知道了。从高中到大学的学习,变化是非常大的。让大学生尽快走上学习生活的正常轨道,让他们少走一点弯路,这恐怕是大学生第一堂课应有的效果。而第一堂课的讲授者,从大学角度言,非校长莫属。于是,我以自己内心的感受、理解,从不同的角度,向新来的学生们谈谈来大学后到底应该注意什么。可是,学生们可不想听陈词滥调。

在大学生们新的开端之际,我告诉同学们,“开端是止”,“开端是缺憾”;学习自然是大学生最重要的任务,我告诉他们,“为了生命的过程而学习”,“无为而学习”,“要学习情感”,“要在生活中学习”,“在实践中学习”等;实践是学习的重要环节,我对同学们说,“实践在社会中”,“实践在聆听奶奶的唠叨中,实践在扛起父亲的重担里,实践也在帮助母亲的家务中”,“实践在聪明里,也在憨笨中”等等;我告诉新生文化素养的重要性,“专业知识能给你带来一份像样的工作,但只有文化才能给你带来大任与成功”,要识别和体验不同的文化,“北京的中关村、陕北的黄土、武汉的市井小巷等都有其特定的文化;大学的教授、政府的官员、乡村的农民、城里的打工者身上都写着别样的文化”……

毕业之际的相关活动更是大学生所看重的,毕竟在这个学校学习生活了几年,而这几年对他们一生的成长的确

绕道走”,而是迎难而上,注释精要。显然,王志清属于高明的选注者,其《王维诗选》的注释便达到了这种精要之境界。比如:《老将行》中有一句诗“今日垂杨生左肘”,此句若不加以注释,则一般读者难以理解。选者在注释此句时,首先引用《庄子·至乐》中记载的相关典故,继而引用今人高步瀛的有关解释,接着发表自己的看法,对其中的一些词语加以解释,最后阐述整个诗句的含意。此注释恰到好处,有助于读者的理解。由此我们也不难看出《王维诗选》的注释精要。

如果说,“选目精当”主要反映了选者超群的“识见”,“注释精要”主要体现了选者丰富的知识,而“评赏精彩”则主要反映了选者非凡的艺术鉴赏力、判断力,也更能体现选者的艺术个性与学术价值所在。《王维诗选》巧于切入,选本中的每首诗的评赏切入角度颇为巧妙,拒绝平庸,因而具有新颖性,具有艺术个性,也有别于其他的颇有价值的《王维诗选》。比如:对《白霓瀑》的评赏,从生态诗生态学的角度切入;对《山中送别》的评赏,从诗善于剪裁的角度切入,言其“剪去了别时与别后的许多‘黯然神伤’的过程”;都很准确,也很巧妙,且颇具新颖性。在评赏时,王志清往往既引用他人的观点,又表达自己独到的见解,其独到的见解常出人意料,又合乎情理,令人击节赞赏。

《王维诗选》的评赏文字,微观评赏之中具有宏观视野,将评赏建立在审视王维全部诗作或同一类诗作的基础之上,或者将王维的诗与其他诗人的同题(同题目或同题材)之作加以比较,使微观评赏之中显现出宏观视野。比如:在评赏《山居即事》一诗时,选评者王志清将此诗置于王维约百首山水田园诗之中,先指出王维山水田园诗中出现“斜阳意象”的多达四十首,再分析这些诗中的“斜阳意象”主要不是“迟暮”之表意,进而分析此诗“斜阳意象”之含意。微观评赏之中显现出宏观视野,或者说微观评赏与宏观评赏有机结合,增强了评赏的广度与深度。此专著可谓王志清论著《纵横论王维》之细化。若将二者对照阅读,则定能加深对二者的理解,也更能体察王志清研究王维的学术个性。

有特别的意义。很多面临毕业的大学生未必对踏入社会有了充分的心理准备。毕业典礼上,校长同样得对学生说几句,就像一个大家庭,孩子们要出远门了,家长得跟他们唠叨几声、叮咛几句。

我“牵挂”着即将毕业的大学生。对那些豪情满怀、踌躇满志的同学:“你可以留下激扬之文字,你还可以指点江山。然而,你也要常常低下头,脚踏实地。”对于那些迷茫的同学:“低下头,从脚下最不起眼的路起步,昂起头,仰望天空,太阳、月亮和星星对你和他人一样明亮。”我告诉同学们,“请不要吝惜我的牵挂”!

我用黎巴嫩诗人纪伯伦的话告诫毕业生:“我们已经走得太远,以致于我们忘记了为什么而出发”……总不能为了发展而发展,以致于忘记了发展的根本与要义;总不能为了特色而特色,以致于忘记了本应遵循的原则和前进的方向”。到远方的路上,也不必走得快快,要让灵魂跟上。

有些前几年毕业的学生们谈起来,说自己是“牵挂”那一届的,或是“记忆”那一届的,或是“未来”那一届的。多少说明,一些学生受到了触动,留下了记忆。

也有学生当时未必感动,但毕业之后重读时感慨颇深的。如一位校友写道:“凭心而论,在华科过了四年,听了四次根叔演讲,当年的我几乎没有什么触动,我仅仅是把根叔和他的演讲当作一种‘另类的作秀’。直到毕业一年后的今天,我重读了根叔的四篇毕业演讲和一篇离任演讲,从《记忆》到《未来》到《远方》到《告别》,外加一个番外篇《遗憾》。现在的我完全不惊讶,为什么2010年毕业季时《记忆》腾空而出,网上爆炸性的热论以及根叔被冠以‘中国最亲民校长’之类的头衔,因为这些演讲的主角都是我们。我以前未曾读懂根叔和他的演讲,时至今日,方才明白个中苦心。”

的确也有批评的。有人说那是“作秀”,有说我是“影帝”的,也有人说大学校长怎么能那样讲话。值得欣慰的是,商务印书馆的朋友,我的这些演讲对青少年的成长是有益的,建议我结集出版。当然,我也的确希望这本书对高中生、大学生以及已经毕业的年轻人都能够有所帮助,能够引发他们思考。(该文为序,有删节)

让灵魂跟上你的脚步

关键词

大学 毕业典礼 演讲



《喻园心语》李培根著/商务印书馆2015年1月版/36.00元